

第三十期 野外 月刊目錄

維多利亞兵房內之石刻.....	野外資料室...封面
漁農處長函賀本刊二週年紀念.....	李國士...封面裡
平洲圖片特輯之二.....	野外資料室...封底
野外之聲.....	梁一程.....3
在野論說	
香港地名類初談(中).....	一 心.....4
郊野公園	
香港公野公園拉雜談.....	李君聰.....6
古蹟文物	
維多利亞兵房舊址的.....	野外資料室.....10
名勝古蹟和風光掌故	
創刊二週年紀念特稿	
獻給敢於攀登高峰的同道.....	朱維德.....12
野外足跡遍香江.....	韋以莊.....13
野外郊遊好去處.....	莫佩汶.....14
野外風光	
香港羣山譜——.....	易 虎.....15
嶼山嶼影(之五).....	陸尚恒.....18
訪問、報導	
[政府康樂體育事務處]簡介李月蓮.....	23

環境造就你、你造就環境	香港保護自然景物協會.....26
專題介紹	
東平洲露營記.....	炎一木.....28
平洲圖片特輯之三.....	野外資料室.....32
香港花木叢談	
濱海地帶的植物.....	漁 父.....34
香港的廟宇	
沙田大圍侯王廟.....	清 逸.....36
隨筆	
荒野筆談.....	野 狼.....38
有所思居隨筆.....	何 乃 匡.....39
綠野輕語.....	程 念.....40
境外遊踪	
初窺大霸尖山.....	梁 照 華.....41
攀石	
夏晨攀石.....	康 威.....44
跳傘	
凌空比翼——跳傘.....	莊 威.....48
八月份各旅行隊活動程序.....	52
野外知識	
[野外常識講座]講義.....	野外資料室.....57
本刊八月份「讀者、作者、編者交誼活動」.....	60
本刊與台灣野外雜誌合辦「遠遊大霸尖山」.....	63

野外之聲

「野外」三十而立
兩年、二十四個月、七百三十天過去了，在這日子中「野外」共出版了三十三期，若以出版一期譬喻人生的一載，那麼，「野外」已屆而立之年了，憑着讀者、作者、行友和各界人士的愛護和支持，加上本身的克己和實幹，「野外」總算站穩了腳，深信這是喜愛野外活動和關心出版事業的人士所樂見願聞的。當然，我們決不自滿，因為此刻正是邁開大步、奮力向前的時候。

貫徹「三提」擴大服務

提倡野外活動、為有關機構提供野外資料、為學校團體提供野外服務都是我們自訂的任務和目標，兩年來，「野外」是日漸茁壯，提供上述服務也相應的增加，今年暑假，來自各方面的邀請代為策劃旅行，擔任嚮導，主持講座都使我們應接不暇，祇有期以明年，以便我們能連絡更多與我們有共同抱負、興趣和熱心的義務工作者。

圖、文以外的聲與影

踏入第二週年以後的「野外」，已深受各界人士的認識和愛護，不論是官方機構或是民間團體，都非常踴躍的主動和我們聯絡，此無他，我們不談名利的宗旨已獲賞識，我們正直的立場使人絕對信任。「野外」的圖和文每期都和大家見面，我們舉辦的「讀者、作者、編者交誼活動」每週也和同遊共樂。假若大家稍為留意電台的播音節目，都會知道商業電台和香港電台每逢星期六上午都有一個與野外郊遊有關的節目，分別為莫佩汶主持的「郊遊好去處」和韋以莊、黃杏兒聯合主持的「足跡遍香江」，兩者都為喜愛郊遊的聽眾而設，也同樣都有由我們提供的資料，而且，我們的同事劉佩蓮，還透過空氣向「郊遊好去處」的聽眾介紹郊遊好去處。

香港電台電視部攝製的「鏗鏘集」是一個非常受歡迎的節目，在九月份將會有一輯與野外活動有關的專題，最近我們也曾應邀為該節目提供了一些資料，為我們自訂的「三提」盡一點義務。

創刊兩週年 出版特大號

兩週年紀念將大號出版了，除了增加十二版外還增多了彩色印刷的篇幅，在此，我們無意提及成本的增加，但非常高興告訴大家，今期也和去年的創刊週年紀念將大號一樣，並不加價。

HONG KONG
COUNTRY PARKS AUTHORITY
香港郊野公園管理局

九龍廣東道三九三號
廣東道政府合署十三樓



Agriculture & Fisheries Department
Canton Road Government Offices
393 Canton Road, 12th Floor
Kowloon, Hong Kong
Cable Address: AGFISH, HONGKONG
Tel. No. 3-688111

All replies must be addressed to
Country Parks Authority
覆函請寄交郊野公園管理局局長

Your Ref.
My Ref. (51) in 29/418

19th July 1978

Dear Li Kiang

Second Anniversary of "The Great
Outdoors" Magazine

The number of people using the countryside for informal recreation has been increasing steadily. It is therefore important, from the conservation viewpoint, for visitors to appreciate the heritage of our countryside and the need for its care.

Since August 1976, your magazine has done a great deal in introducing the scenic areas of the territory to the general public and in promoting a responsible attitude in the use of the countryside. I would like to take this opportunity to thank you for your contributions to the countryside conservation and look forward to your continual support in future.

With best wishes,

Yours sincerely,

(E.H. Nichols)

Director of Agriculture and Fisheries and
Country Parks Authority

H.W. Leung, Esq.,
The Editor,
The Great Outdoors,
3-5 Tin Lok Lane,
Block B, 2nd Floor,
Wanchai,
Hong Kong.

(With Chinese translation)

在野論說

香港地名分類初談 (中)

廣福客蟹 四佬由來

前文談昔年「柴灣鄉村學校」英文字譯為 Sai Wan School，筆者一向認為「沒有錯」，如此「大逆不道」的說法，到底有何所據而云然呢？

讀者好友們，你知道香港境內有蒲台島嗎？島上有居民，有學校，不同於果洲，不同於甕缸、穩丞，而且「蒲苔學校」的校舍還擴充為上下兩幢，俗語說「未觀其人，先觀其友」，我們不妨說，「未觀其鄉，先觀其校」，話不止此，還要觀校裏的老師。有人奇怪蒲苔青少年談話能操純正廣州音，書法亦佳，此或許初到貴境，而未知蒲校老師（尤其連續任職廿年的那位李校長）本來就講標準的廣州話，而隸篆章草，卓然成家。甚至遠在蒲苔學塾時期，執教的吳老師，亦講標準的廣州話，其近遠之因如此。其影響遂如彼。

從前中山大學校長鄒海濱論廣東民族源流，其最初為廣府人，聚居（亦可稱為盤踞）廣州及珠江三角洲河口沃地，操廣州話；差不多最佳地理位置都給他們霸佔了，其後來的，沒有位置了，祇好「霸佔」沿海地帶，是為「福佬」，操福建語系方言；又其後來的，更沒有位置了，祇好霸佔山區，自耕自食，是為「客家」，操客語；讀者朋友們，這樣大的廣東省，都給廣、福、客三種「佬」霸佔了，完全沒位了，你看最後「到達」的「民族」，還有什麼「地帶」可以定居求

生的呢？答曰：有。造隻船，生活水上，浮家泛宅。這就是蟹家佬，蟹民，今稱「水上人家」。筆者因為居處遷移未安定，查參個人書房藏書不似昔年容易，凡所述說，每憑記憶。僅據所知，水上人家似不若廣、福、客三種「佬」各自有其語系，祇有個別字音上的差異，如「香」讀「康」，「脚」讀「角」之類，中山縣橫欄、四沙等地，其水上人家「叔母」發音為「叔卯」，一問之「問」發音為「問」等，而其基本上係託附於廣州方言。據研究（依稀記憶某年曾協助一研究生撰畢業論文，題為「香港水上人家研究」之類），有一批「水上人家」根本就原居廣州人，他們講話就是廣州話。一如蒲台島的學校老師根本就是廣州人。好了，柴灣在昔日，「城中十萬戶，此地兩三家」。筆者少時與書友於假日郊遊海浴，首為柴灣，次為鋼線灣，於此等地有極深刻印象。相信昔年柴灣有一批水上人家是廣州人，又相信當年柴灣學塾的老師又來自廣州。好了，來自廣州不廣州又有何干？對曰：有干。他們當中有番禺人，有南海人。

他們當中有對某些字作特別發音的棠下人，江村人，高塘人。你會聽過嗎，他們把「牀」板的「牀」（照理宜用國際音標表達，但植字有少許困難，姑從簡單英字母譯音）chong 讀作 song，把松柴的「柴」chai 讀作 sai，好了，講了半天，到了這裏，應該明白為什麼柴灣學校之為 Sai Wan School 而不是 Chai Wan School 的淺顯的道理了。

般含文咸 字同譯異

又曾有人大驚小怪的說，般含道之 Bonham 譯為「般含」有道理，文咸東街之 Bonham 譯作「文咸」就沒有道理了。其實道理是有的，可能講此話的人不明白此中道理。須知早期在文咸東街聚居營商，多是潮人，呼為潮幫，一若寧波人之被呼為寧幫，上海人之被呼為滬幫（此處幫字並無貶意，係原來正常用法）。既然多是潮人，「入國問俗」，他們就用自已的鄉音以譯英音 Bonham 而為文咸，恰到好處。老實說，依英語正音言，Bonham 中之 h，不發音，一若 hour 中之 h 不發音者焉，誠如是，全字中之 han，不讀廣州音之「咸」，而係讀潮州音之 lam，沒有道理的乃是譯為廣州音之「般含」，而不是譯為潮州音之「文咸」。這真不免令批評者不勝「感慨」，認為「非始料所及」的了。

加坎德作 各有前因

柴灣可譯 Sai Wan，Bonham 之正音為潮音之「文咸」，似不通而實通，似沒有道理而實有道理。少時在鄉，知父親客寓澳洲「波打云」，而外祖父早歲亦僑「波打云」，到了讀書初級中學，查看澳洲地圖沒有「波打云」，後來才知是達爾文港 (Port Darwin)。早年鄉人叫舊金山為三藩市，查看地圖只有「聖法蘭西斯哥」而沒有三藩市。請不要以為「波打云」不對而「達爾文港」才對，請不要以為「三藩市（三凡市）」不對而「聖法蘭西斯哥」才對。嘗言第一個留學生是廣東人，是中山人，他很可能把全球各國地名的中文譯音滲進了廣州音或甚至中山音。這裏不需要多舉，只說「加拿大」三字中的「加」字便已氣煞非廣東人了。曾經一個時期，非廣東人努力把加拿大寫作「坎拿大」，無奈廣州音譯的勢力已成，欲挽「狂瀾」，心有餘而力不足了。

處於華洋雜處，中西文化交流的地方而談「地名」，若不把方言語音首先弄清楚，而徒然直覺地表面地去衡量、去批評、去表示好惡、去取捨，這都不是我們所願見的。

有一年，有人從三藩市回來，談到唐人埠的士德頓 Stockton 街，不知怎樣，他忽然說，有些華人竟叫此為「史作頓街」，真是莫名其妙！其妙，我說「史作頓街」也對，那是四邑人譯的。須知唐人埠中，有兩大幫，一為中山人，一為四邑人（以新寧即台山人為主），你以「德」為德，他以「作」為德，各「取」所需，並無不合。

剃刀呖 大頭羊 大羊頭

是十多年前的事情了，有一位文教界的朋友拿着一則旅行通訊問我，什麼地方叫「大羊頭」？我說，沒有地方叫「大羊頭」的，大概指「大頭羊」。我說：

錦田八鄉平原原有村曰橫台山，村後有山亦叫橫台山，但錦田鄉人叫此為「剃刀呖」（見鄧氏族譜），又因「剃」一「大」同音，一般呼作「大刀呖」，復因鄉人之客家音難明，其音似為「大頭羊」。但因「掛羊頭」之故或順口之故，難免呼作「大羊頭」，又或因傳抄與手民之誤，皆可能把「大頭羊」誤為「大羊頭」……老實說，無論「誤」或「不誤」，「大頭羊」，「大羊頭」都很費解。

早就說過，談說「地名」可能是很枯燥無味的事，這裏「大頭羊」，「大羊頭」云云，弄到眼也花了。可是人們都知道，凡是喜歡研究某事物的，不嫌其複雜，只怕其簡單，不嫌其艱深，只恨其易明。

你知道大頭山、光頭山、光屋山、靈渡山嗎？你又知道大面嶺、圭角山、桂角山、桂閣山、雞公山、大羅天這一連串的地名嗎？

(中篇)

(勘誤)本欄上期即七月號內文及分題略有誤植漏植之處：第七頁下欄第二行「她不知」為一句，第三行「連出」應為「連山」，「她更不知」又為一句。第八頁「邵邊落車」四字始合，分題多植「言」字。第九頁分題應為「柴灣英音」 Sai Wan 無誤！

——我們對郊野公園所應採取的態度

與郊野公園未來工作展望

香港郊野公園拉雜談

李君聰



工作的展望等。

記得小學時代曾經讀過一課書，題目和其作者都忘記了，不過內容還大致記得是講幾種人對於一棵大樹的看法：科學家會研究這棵樹的品種和生長過程等，實業家會研究這棵樹在砍下來後可以得到多少木材和可以賣得多少錢，畫家看了這棵樹會認為可供入畫，而附近村民或途人却會認為這大樹可以遮陰，是一個歇腳和休息的好地方。筆者因此聯想到對香港郊野風景美好的地方，下列幾類人士大概會有下列的幾種看法：富有者會認為值得在此處買下塊地皮起座別墅，四處掛起「閒人免進」的警告牌，自己與家人獨自享受一下。地產商會打算在這裏買地建些分層出售的別墅樓房而得些利潤。科學家、生態學家或保護自然主義者（Conservationist）會認為這地方一帶的自然生

（香港郊野公園論說之四）

物在六八年八月是香港「野外」雜誌創刊的月份，香港政府的「郊野公園條例（Country Park Ordinance）」也是在這年這月份開始生效，而郊野公園的發展也是自此開始的。說起來真是有點湊巧，今年八月便都是這兩者的二週年紀念，筆者在這裏以「野外」讀者和郊野公園委員會非官守委員的身份謹祝這本雜誌和郊野公園的工作都能繼續發揚光大，能夠在本港為愛護大自然、愛好郊野活動的居民和行友們作更多和更好的服務與貢獻。

從去年八月起，筆者這次已經是第四次在本刊以專文談論本港的郊野公園了。這次的拉雜談打算談論一下香港郊野公園的意義，我們郊野活動愛好者和行友們對郊野公園所應採取的態度和香港郊野公園發展以來的成就和將來

態有其特殊價值而應保留下來。藝術家、詩人或攝影家會到這裏捕捉靈感或拍取一些沙龍作品。而遊人行友們會覺得這裏風光美好，值得一來再來。相信「野外」的讀者們對這一「郊野」的看法都會或都應採取後三者的態度的，而郊野公園的創立多少都是站立在後三者的立場。

筆者有一些朋友總認為在未有什麼郊野公園之前我已跑遍新界港九每一個山頭，遍遊過大小離島，有沒有郊野公園與我何干？但是我們要想及譬如嶂上的寧靜和大浪四濺的奇偉等等，都應該不容許在此有他不相稱的發展而永遠保持它們這樣的狀態下去的，郊野公園條例在這方面便有其權力以作約束，以讓我們日後年後繼續可以到來欣賞。至於我們在郊遊時，大概都是不喜歡看到了積滿垃圾的溪澗與山崗，以及由山火所造成的焦土一片，這不用搬出「污染」、「破壞自然生態」、「土壤沖刷」的名詞也會明白到我們郊野是應該有些法例來管制和有郊野公園這制度來對這方面加強管理和做些預防措施的。

香港郊野公園的另一意義是在能保護其地區內野生生物的一環，因為我們都想我們的下一代能在香港的郊區看到一些像黃猄、穿山甲等活生生的野生動物，一些野生雀鳥，一些美麗的野花，（香港受保護的野生動物和植物，現特列表於本文後，以供參考。）而不是要在動物園、植物溫室或博物館的標本室內才能看到這些東西的。世界上廣泛保護野生生物的呼聲，已經得到不少國家和地區的良好反應，譬如在中國大陸，最近也制定了特別法律以保

護一百多種罕有及珍貴的野生飛禽和走獸，同時並設立了很多自然保護地區，以維持生態學的原來環境情況，禁止狩獵、斬伐樹木、任意墾殖荒地及不准作其他滋擾行動等（見新華社電訊）。在去年台灣也有報導說要在南部恒春地區成立第一個國家公園，其規劃的基本原則，也是着重於區內自然資源（包括野生動物植物）及自然景觀的保護。所以香港的制定了保護野生生物的法例和要切實執行是很必要和適當的。

在外國的國家公園，當它們在最初的制定和策劃時，以及設立後其內的各種相輔活動方面（如調查研究、出版書刊、組織遊賞團等），當地的民間志願團體、學術團體和個別的有心人士都是很積極的參與的（例如美國的保護自然主義者約翰穆爾（John Muir 1838 - 1914），美國的「國家公園及保護自然協會（National Parks and Conservation Association）」和加州的「西崖山嶺會（Sierra Club）」等。又如英國國家公園的先驅者約翰道爾（John Dower），英國的「國民信託基金會（National Trust）」和「步遊者協會（Ramblers Association）」等等）。

香港在一九六七年期間成立的「郊景護理研究委員會」，其非官守委員方面便有香港博物學學會（H.K. Natural History Society）和香港觀鳥協會（H.K. Birdwatching Society）的代表以及已故行友老前輩吳瀾陵先生的參與。而另一行友前輩千景堂主人在一九六六年已曾在報端發表關於「香港加速拓展境內旅遊區域為議」一文，與後來在港成立國家公園或郊野公園之動議頗為不謀而合。在香港郊野公園的正式

設立後，香港保護自然景物協會（長春社工不Conservancy Association）在去年曾舉辦過一項關於市民對郊野公園認識的問卷調查和研究。而很多境內旅行隊也早有勸導其參加者遵守郊野守則等的自律行動，「野外」雜誌服務組和其他旅行隊伍亦曾在山區的危險地點或岔路口加上指標或路牌，另外「野外」服務組的義務為其他公眾團體提供野外資料和策劃旅行路線等都是些很有意義的工作和貢獻，這也可以代表出香港民間團體或個人對於郊野公園運動或其他郊區康樂方面所作出的表態。

（關於山野路標問題，在最近六月廿八日的立法局例會中王澤長議員已有提出關於此項的詢問。旅行隊伍在山野中義務設立路標的用意是好的，但至於像有X X奴的到處為自己揚名的便不是人效，不過大城石澗中的一「肥佬麥」一石却無意中成爲一個有名的路標，恐非始料所及。）

除了上述的一些事例外，在新界各處（在郊野公園之內或以外地區）設立營舍為公眾服務的團體有青年旅舍協會、各教會團體、童軍總會、保良局、青年協會等。而襄助政府機構舉辦各項郊野康樂活動或訓練的團體也有青年領袖訓練學校、攀山協會、潛水會、獨木舟總會等。而山海之友旅行隊在近年來也曾與政府康樂體育事務處聯合舉辦過多次的康樂遠足，上一年度節目所採取的路線便多在已設立或即將設立的郊野公園內舉行，亦並嘗試為參加者介紹郊野公園風光與闡釋郊野公園的意義。將來在郊野公園制度發展完妥後，是很有可能要發動各志願團體或個別有興趣人士參與在

郊野公園內所展開的各種活動如植樹、割野草、遠足帶領、維修步徑、古道調查等的，到時希望各界人士都能熱烈響應。

最後要概括地談一下這兩年來郊野公園發展方面的成就與將來工作的展望，到目前為止，已指定成立 (Designated) 的郊野公園有九個另一處特別地區 (詳表及簡圖見「野外」第七期)，其總面積約為八十五平方英里，加上計劃中的郊野公園在全部分界完妥後，所佔的總面積將達一百七十平方英里左右 (香港總面積為四百多平方英里)，比早期佔全港土地總面積百分之二十五的計劃已超出了很多。香港

散處各方的大小荒蕪離島多處 (如銅鼓洲、果洲羣島等) 也會列入未來郊野公園範圍內，在郊野公園內有特別歷史與文物價值的地方 (像舊農舍、古廟等) 將會加以着意的保留。在公園巡察員 (Park Rangers 暫譯) 制度即將推行之際，遊人諮詢中心 (Visitors Information Centre) 也將會在各主要郊野公園入口處設置。郊野公園管理當局亦正在與教育司署和香港大學方面商討關於郊區教育計劃 (Country-side Education) 的推廣 (包括廣設自然教育徑、編製圖表等)。介紹個別郊野公園的單張說明書已出版的有城門與金山的二種 (每份五角，可

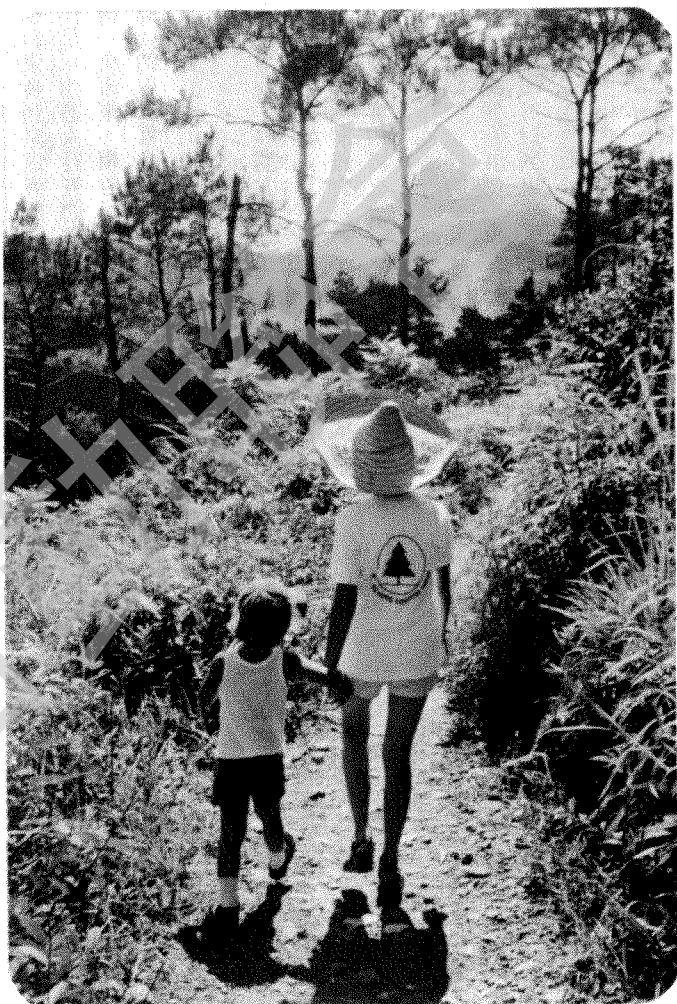
在政府刊物銷售處購得)，其他郊野公園的單張說明像香港仔與大潭的已在編印中。政府新聞處將來亦打算出版一本專書以詳盡地介紹香港的郊野公園。為配合宣傳香港郊野公園的噱頭，T恤、領帶等亦已委託香港廠家製備妥當，即將上市在港九各大書局與超級市場等地方發售，這些小帽售價一元，T恤六元，領帶十二元，非常實用與售價適中，很值得購買作為實用或紀念。

現任港督麥理浩爵士的夫人鄧麗嫻女士 (Lady Noel Maclehoze) 在序「香港四季花畫譜」一書時說到：

「一九五九年至一九六二年間，余旅居香港，輒以春秋佳日，登臨新界大小諸山，于時遊人稀少，途中所遇者，悉為從事割草、放牛，或梯田耕作之鄉民而已。

「一九七一年余重履斯土，亦復徜徉山水間，昔年割草放牛者，已不復見，墟裏人烟漸形疏落。惟週末假期，港九市區青年前赴新界山區遊覽者，絡繹不絕，雖陡峭幽僻之地，亦見遊跡。本港郊野，素以景物怡人見稱，青年假日郊遊，先後十餘年間，目觀其蔚成風尚，誠令人引以為快；倘市區居民復能普遍參加是項有益身心之活動，尤所殷切企望者。……」相信大家都會同意港督夫人這位「超級行友」對香港山野及郊遊活動的看法，但在若干年後，我們的郊野可能更會有另一番風光的，譬如風景秀麗的地方會在不容許其他發展下而仍會保持其原來面貌，但遊人將會更多，在這裏的郊野公園將會有更完美的發展與其他服務擴展……我們且拭目以待。

宣傳郊野公園的T恤



WILDLIFE PROTECTION IN HONG KONG 香港法例保護之野生生物

附表

(甲) 受保護之野生植物

Asplenium nidus — Bird-nest Fern 雀巢蕨
Magnolia, All species — Magnolia 各種玉蘭夜合
Manglietia fordiana — Manglietia 綠楠 (木蓮)
Michelia maudiae — Michelia 莫氏含笑
Illicium, All species — Star Anise 各種八角
Litsea citrata (cubeba) — Fragrant 山蒼樹
Rhodoleia championi — Rhodoleia 紅苞 (吊鐘王)
Tutcheria spectabilis — Tutcheria 石筆木
Camellia, All species — Camellia 各種茶花
Enkianthus quinqueflorus — Chinese New Year Flower 吊鐘
Rhododendron, All species — Azalea 各種杜鵑
Poupartia fordii (Choerospondias axillaris) — Hog Plum 酸棗
Gardenia florida (Jasminoides) — Gardenia 白蟬 (水橫枝)
Ixora chinensis — Red Ixora 龍船花
Pavetta indica (sinica) (hongkongensis) — Pavetta 茜木
Lagerstroemia, All species — Grape Myrtle 各種紫薇
Platyodon gradiflorum — Balloon Flower 桔梗
Lilium brownii var. colchasteri — Chinese Lily 百合
Iris speculatrix — Hong Kong Iris 蕙尾蘭
Rhapis flabelliformis (excelsa) — Lady Palm 棕竹
Orchid, All species — Orchid 各種蘭花

(乙) 受保護之野生動物

Python molurus bivittatus — Burmese Python 緬甸蟒蛇
All Wild Birds other than game 各種野生鳥類 (獵物除外)
Manis pentadactyla — Pangolin or Scaly Ant-eater 穿山甲 (鱗狸)

Hystrix hodgsoni — Chinese Porcupine 箭豬
All species of the families —
Delphinidae — Dolphins and Porpoises 海豚
Balaenopteridae, Physteridae, Ziphiidae — Whales 鯨魚
Dugongidae — Dugongs and All Other Marine Mammals 儒艮
Vulpes vulpes — Common Red Fox 紅狐狸 其他海生哺乳動物
Meiogale moschata — Chinese Ferret-badger 鼬獾
Lutra lutra — Otter 水獺
Viverricula indica — Small Indian Civet 七間狸
Viverra zibetha — Large Indian Civet 五間狸
Paguma larvata — Masked Palm Civet 果子狸
Herpestes urva — Crab-eating Mongoose 食蟹猴
Felis bengalensis — Leopard Cat 豹貓 (野貓)
Muntiacus reevesi — Reeves' Muntjac or Barking Deer 黃麝

(丙) 生育季節內受保護之獵物

Members of the following genera —
Anas, Aix, Aythya, Bucephala, Mergus, Tadorna, Dendrocygna, and Nettapus — Wild Duck 野鴨
Anser species — Wild Goose 野鵝
Francolinus species — Chinese Francolin 鸕鶿
Coturnix species — Quail 鵪鶉
Turnix species — Button Quail 三趾鶉
Rostratula species — Painted snipe 彩鷸
Gallinago and Lymnocyrtus species — Snipe 沙鷸
Scolopax species — Woodcock 山鵲
Streptopelia species — Dove 鴿